

INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

Article 98

**Agreement between the
UNITED STATES OF AMERICA
and TOGO**

Signed at Lome June 13, 2003



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

TOGO

International Criminal Court: Article 98

*Agreement signed at Lome June 13, 2003;
Entered into force January 15, 2004.*

AGREEMENT

BETWEEN

**THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES
OF AMERICA**

AND

**THE GOVERNMENT OF THE TOGOLESE
REPUBLIC**

REGARDING THE SURRENDER OF PERSONS

TO THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

fr

[Signature]

The Government of the United States of America,
and
The Government of the Togolese Republic
hereinafter "**the Parties**",

Reaffirming the importance of bringing to justice those who commit genocide, crimes against humanity and war crimes ;

Recalling that the Rome Statute of the International Criminal Court done at Rome on July 17, 1998 by the United Nations Diplomatic Conference of Plenipotentiaries on the Establishment of an International Criminal Court is intended to complement and not supplant national criminal jurisdiction ;

Considering that the Parties have each expressed their intention to investigate and to prosecute, where appropriate, acts within the jurisdiction of the International Criminal Court alleged to have been committed by its officials, employees, military personnel or other nationals;

Bearing in mind Article 98 of the Rome Statute ;

Hereby agree as follows :

1. For purposes of this agreement, "persons" are current or former Government officials, employees (including contractors), or military personnel or nationals of one Party.
2. Persons of one Party present in the territory of the other shall not, absent the express consent of the first Party :
 - (a) be surrendered or transferred by any means to the International Criminal Court for any purpose, or

h

1
S.

(b) be surrendered or transferred by any means to any other entity or third country, or expelled to a third country, for the purpose of surrender to or transfer to the International Criminal Court.

3. When the United States extradites, surrenders, or otherwise transfers a person of the other Party to a third country, the United States will not agree to the surrender or transfer of that person to the International Criminal Court by the third country, absent the express consent of the Government of the Togolese Republic.

4. When the Government of the Togolese Republic extradites, surrenders, or otherwise transfers a person of the United States of America to a third country, the Government of the Togolese Republic will not agree to the surrender or transfer of that person to the International Criminal Court by a third country, absent the express consent of the Government of the United States.

5. Each Party agrees, subject to its international legal obligations, not to knowingly facilitate, consent to, or cooperate with efforts by any third party or country to effect the extradition, surrender, or transfer of a person of the other Party to the International Criminal Court.

6. This Agreement shall enter into force upon an exchange of notes confirming that each Party has completed the necessary domestic legal requirements to bring the Agreement into force.

It will remain in force until one year after the date on which one Party notifies the other of its intent to terminate this Agreement.



The provisions of this Agreement shall continue to apply with respect to any act occurring, or any allegation arising before the effective date of termination.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, having signed this agreement.

Done in duplicate, in the English and French languages at Lome, Togo this 13th day of June, 2003, both texts being equally authentic.

For the Government of United States of America
The Ambassador of USA in Togo

For the Government of the Togolese Republic
The Minister of Foreign Affairs and Cooperation



Gregory W. Engle
Gregory W. ENGLE



Roland Y. Kpotsra
Roland Y. KPOTSRA

ACCORD

ENTRE

**LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS
D'AMERIQUE**

ET

**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE
TOGOLAISE**

RELATIF A LA REMISE DE PERSONNES

A LA COUR PENALE INTERNATIONALE



Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique
et
Le Gouvernement de la République Togolaise,
ci-après dénommés "**les Parties**",

Réitérant l'importance de traduire en justice les auteurs de génocides, de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre ;

Rappelant que le Statut de Rome instituant la Cour Pénale Internationale, signé dans cette ville le 17 Juillet 1998 par la Conférence Diplomatique de Plénipotentiaires des Nations Unies sur la création de la Cour Pénale Internationale, a pour objet de compléter et non de supplanter les juridictions pénales nationales ;

Considérant que chacune des Parties a exprimé son intention de procéder à des enquêtes et d'intenter, le cas échéant, des poursuites judiciaires en cas de commission présumée, par ses fonctionnaires, ses employés, son personnel militaire ou autres ressortissants, d'actes relevant de la compétence de la Cour Pénale Internationale ;

Et considérant l'Article 98 dudit Statut de Rome ;

Sont convenus de ce qui suit :

1. Au sens du présent Accord, le terme "personnes" signifie les fonctionnaires, les employés (y compris les sous-traitants) du Gouvernement, le personnel militaire ou les ressortissants, actuels ou anciens d'une Partie.

2. Les personnes relevant d'une Partie présentes sur le territoire de l'autre Partie ne peuvent, sans le consentement exprès de la première Partie :

- (a) être remises ni renvoyées à la Cour Pénale Internationale, à quelque fin et de quelque manière que ce soit,

(b) ni être remises ou renvoyées, de quelque manière que ce soit, à une autre entité ou à un pays tiers quelconque, ni expulsées à destination de celui-ci aux fins de remise ou de renvoi à la Cour Pénale Internationale.

3. Lorsque les Etats-Unis extradent, remettent ou autrement renvoient à un pays tiers une personne relevant de l'autre Partie, ils n'accepteront pas la remise ou le renvoi de celle-ci à la Cour Pénale Internationale par le pays tiers sans avoir obtenu le consentement exprès du Gouvernement de la République Togolaise.

4. Lorsque le Gouvernement de la République Togolaise extradite, remet ou autrement renvoie à un pays tiers une personne relevant des Etats-Unis d'Amérique, ledit Gouvernement n'acceptera pas la remise ou le renvoi de celle-ci à la Cour Pénale Internationale par le pays tiers sans avoir obtenu le consentement exprès du Gouvernement des Etats-Unis.

5. Chacune des Parties s'engage, sous réserve de ses obligations juridiques internationales, à ne pas sciemment faciliter, consentir aux ou coopérer avec les efforts d'une tierce partie ou d'un pays tiers quelconque destinés à extraditer, remettre ou renvoyer à la Cour Pénale Internationale une personne relevant de l'autre Partie.

6. Le présent Accord entrera en vigueur par voie d'échange de notes venant confirmer que chaque Partie a bien rempli les conditions juridiques nationales nécessaires pour lui donner effet.

Il demeurera en vigueur jusqu'à l'expiration d'un délai d'un an suivant la date de notification, par l'une des Parties à l'autre, de son intention de dénoncer.



2 

Les dispositions du présent Accord demeureront applicables eu égard à tout acte survenant ou à toute allégation présentée avant la date d'effet de cette dénonciation.

En foi de quoi, les soussignés, dûment habilités par leur Gouvernement, ont signé le présent Accord.

Fait en deux exemplaires, en langues française et anglaise, à Lomé, Togo, le 13 Juin 2003, les deux textes faisant également foi.

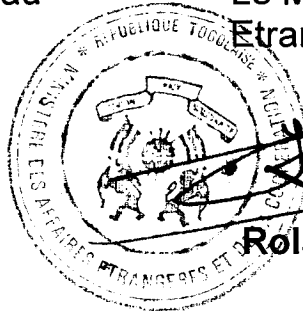
Pour le Gouvernement des
Etats-Unis d'Amérique
L'Ambassadeur des USA au
Togo



Gregory W. ENGLE



Pour le Gouvernement
de la République Togolaise
Le Ministre des Affaires
Etrangères et de la Coopération



Roland Y. KPOTSRA